



2014/0194(COD)

20.5.2015

MÓDOSÍTÁS: 22 - 60

Jelentéstervezet
Sven Giegold
(PE554.881v01-00)

a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról szóló 184/2005/EK rendeletnek bizonyos intézkedések elfogadása érdekében a Bizottságra ruházandó felhatalmazáson alapuló és végrehajtási hatáskörök tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2014)0379 – C8-0038/2014 – 2014/0194(COD))

Módosítás 22
Jonás Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A színvonalas statisztikai információk alapvető közhasznú adatok az akadémiai kutatáshoz és a közpolitikák megalapozott alakításához.

Or. es

Módosítás 23
Jonás Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) A fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikák kulcsfontosságúak a jövőbeli gazdasági kilátások pontos kidolgozásához és a gazdaságpolitika megalapozott alakításához.

Or. es

Módosítás 24
Nils Torvalds, Ramon Tremosa i Balcells, Philippe De Backer

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A Bizottságnak hatáskörrel kell rendelkeznie ahhoz, hogy az EUMSZ 290. cikkének értelmében felhatalmazáson

(3) A Bizottságnak hatáskörrel kell rendelkeznie ahhoz, hogy az EUMSZ 290. cikkének értelmében felhatalmazáson

alapuló jogi aktusokat fogadjon el adott jogalkotási aktusok egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése, illetve módosítása céljából, különösen a gazdasági, társadalmi és technikai fejlődés figyelembevétele érdekében. A Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy ezek a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok ne rójanak **jelentős** adminisztratív többletterhet a tagállamokra, illetve az adatszolgáltató egységekre.

alapuló jogi aktusokat fogadjon el adott jogalkotási aktusok egyes nem alapvető rendelkezéseinek kiegészítése, illetve módosítása céljából, különösen a gazdasági, társadalmi és technikai fejlődés figyelembevétele érdekében. A Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy ezek a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok ne rójanak **a feltétlenül szükségesnél nagyobb** adminisztratív többletterhet a tagállamokra, illetve az adatszolgáltató egységekre.

Or. en

Módosítás 25

Alessia Maria Mosca

Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni **az adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, beleértve a benyújtási határidők módosítását, az említett rendelet I. mellékletében meghatározott adatforgalom felülvizsgálatát, kibővítését és szűkítését**, továbbá ha **frissíteni** kell a **rendelet II. mellékletében megállapított fogalommeghatározásokat**.

Módosítás

(6) Fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy a 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni **a földrajzi megoszlás szintjeit, az intézményi szektor szerinti megoszlás szintjeit, és a gazdasági tevékenység szerinti megoszlás szintjeit, amelyek az I. melléklet 6., 7. és 8. táblázatában szerepelnek, feltéve, ha ezek a módosítások nem befolyásolják a jelentéstétel terheit, és nem változtatnak az alapvető fogalmi kereten**, továbbá ha **meg kell szüntetni az I. mellékletre vonatkozó bizonyos adatszolgáltatási követelményeket, feltéve, ha a megszüntetés nem rontja az e rendeletnek megfelelően készített statisztikák minőségét**.

Or. en

Módosítás 26

Sven Giegold

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni az *adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, beleértve a benyújtási határidők módosítását, az említett rendelet I. mellékletében meghatározott adatforgalom felülvizsgálatát, kibővítését és szűkítését, továbbá ha frissíteni kell a rendelet II. mellékletében megállapított fogalom meghatározásokat.*

Módosítás

(6) Fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy a Szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni *a földrajzi megoszlás szintjeit, az intézményi szektor szerinti megoszlás szintjeit, és a gazdasági tevékenység szerinti megoszlás szintjeit, amelyek az I. melléklet 6., 7. és 8. táblázatában található adatokban szerepelnek, továbbá abban az esetben, ha konkretizálni kell a közös minőségi előírásokat, a minőségről szóló beszámolók tartalmát és a statisztikák előállítására vonatkozó követelményeket, amelyekre az 5. cikk (2) és (3) bekezdése vonatkozik, feltéve, ha ezek a módosítások és meghatározások nem befolyásolják a jelentéstétel terheit, és nem változtatnak az alapvető fogalmi kereten. Fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy a 10a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amennyiben az I. mellékletben szereplő adatszolgáltatásokra vonatkozó egyes követelményeket meg kell szüntetni, feltéve, ha a megszüntetés nem rontja az e rendeletnek megfelelően készített statisztikák minőségét.*

Or. en

Módosítás 27

Tibor Szanyi

Rendeletre irányuló javaslat

7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten – megfelelő konzultációkat folytasson. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács számára egyidejűleg, időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról.

Módosítás

(7) Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten *is* – megfelelő konzultációkat folytasson. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács számára egyidejűleg, időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról.

Or. hu

Módosítás 28
Aldo Patriciello

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során – többek között szakértői szinten – megfelelő konzultációkat folytasson. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács számára egyidejűleg, időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról.

Módosítás

A magyar változatot nem érinti.

Or. it

Módosítás 29
Aldo Patriciello

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Az európai statisztikai rendszer új, a koordináció és a partnerség javítását célzó, egyértelmű piramisszerű felépítésére irányuló stratégiának megfelelően a 223/2009/EK rendelettel⁹ létrehozott európai statisztikai rendszer bizottsága tanácsadó szerepet **tölt** be, és **segíti** a Bizottságot végrehajtási hatásköreinek gyakorlásában.

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról (HL L 87., 2009.3.31., 164. o.).

Módosítás

(10) Az európai statisztikai rendszer új, a koordináció és a partnerség javítását célzó, egyértelmű piramisszerű felépítésére irányuló stratégiának megfelelően **alapvetően fontos, hogy** a 223/2009/EK rendelettel⁹ létrehozott európai statisztikai rendszer bizottsága tanácsadó szerepet **töltsön** be, és **segítse** a Bizottságot végrehajtási hatásköreinek gyakorlásában.

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról (HL L 87., 2009.3.31., 164. o.).

Or. it

Módosítás 30
Aldo Patriciello

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) Ennek okán a 184/2005/EK rendeletben a fizetésimérleg-bizottságra való hivatkozások helyébe az európai statisztikai rendszer bizottságára történő hivatkozásnak kell lépnie.

Módosítás

A magyar változatot nem érinti.

Or. it

Módosítás 31
Pervenche Berès

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A nemzeti központi bankok és a

Módosítás

(12) A nemzeti központi bankok és a

nemzeti statisztikai hivatalok, valamint az Eurostat és az Európai Központi Bank közötti meglévő jó operatív együttműködés olyan érték, amelyet meg kell őrizni és tovább kell fejleszteni a fizetésimérleg-statisztika, a pénzügyi statisztika, a kormányzati pénzügyi statisztika, a makrogazdasági statisztika és a nemzeti számlák minőségének és átfogó harmonizálásának javítása jegyében. A **fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel foglalkozó bizottsági** szakértői csoportban való részvételen keresztül a nemzeti központi bankok **a továbbiakban is** szorosan együttműködnek majd a fizetési mérleggel, **a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel** kapcsolatos döntések előkészítésében. Az **európai statisztikai rendszer és a Központi Bankok Európai Rendszere közötti stratégiai** együttműködést az európai statisztikai rendszer tagjai és a **Központi Bankok Európai Rendszerének tagjai**¹⁰ közötti együttműködésről szóló, 2013. április 24-én aláírt egyetértési nyilatkozat útján létrehozott **Európai Statisztikai Fórum** keretében hangolják össze a felek.

10

http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_PUBLIC/MOU_ESS_ESCB/EN/MOU_ESS_ESCB-EN.PDF

nemzeti statisztikai hivatalok, valamint az Eurostat és az Európai Központi Bank közötti meglévő jó operatív együttműködés olyan érték, amelyet meg kell őrizni és tovább kell fejleszteni a fizetésimérleg-statisztika, a pénzügyi statisztika, a kormányzati pénzügyi statisztika, a makrogazdasági statisztika és a nemzeti számlák minőségének és átfogó harmonizálásának javítása jegyében. A **megfelelő** szakértői csoportokban való részvételen keresztül a nemzeti központi bankok szorosan együttműködnek majd a fizetési mérleggel kapcsolatos döntések előkészítésében. Az együttműködést az Európai Statisztikai **Fórum** és a **monetáris, pénzügyi és fizetésimérleg-statisztikákkal foglalkozó bizottság (CMFB)** keretében hangolják össze a felek.

10

http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_PUBLIC/MOU_ESS_ESCB/EN/MOU_ESS_ESCB-EN.PDF

Or. en

Módosítás 32
Alessia Maria Mosca

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekzdés

ottság által javasolt szöveg

Módosítás

nemzeti statisztikai hivatalok, valamint az Eurostat és az
évvő jó operatív együttműködés olyan érték, amelyet meg
fizetésimérleg-statisztika, a pénzügyi statisztika, a
makrogazdasági statisztika és a nemzeti számlák
javítása jegyében. A fizetési mérleggel, a
és a közvetlen külföldi befektetésekkel foglalkozó
résztvételén keresztül a nemzeti központi bankok a
és a fizetési mérleggel, a szolgáltatások
közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos döntések
Európai Rendszere és a Központi Bankok Európai Rendszere
közötti együttműködésről szóló, 2013. április 24-én aláírt
között Európai Statisztikai Fórum keretében hangolják

(12) A nemzeti központi bankok és a nemzeti statisztikai h
Európai Központi Bank közötti meglévő jó operatív együtt
kell őrizni és tovább kell fejleszteni a fizetésimérleg-statisz
kormányzati pénzügyi statisztika, a makrogazdasági statisztika
minőségének és átfogó harmonizálásának javítása jegyében
szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen
bizottsági szakértői csoportban való részvételen keresztül a
nemzeti központi bankok a továbbiakban is szorosan együtt
mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és
befektetésekkel kapcsolatos döntések előkészítésében. Az
Központi Bankok Európai Rendszere közötti együttműködés
tagjai és a Központi Bankok Európai Rendszerének tagjai
2013. április 24-én aláírt egyetértési nyilatkozat¹⁰ útján létre
keretében hangolják össze a felek.

10

http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_PUBLIC/MOU_B-EN.PDF

Or. en

Módosítás 33

Alessia Maria Mosca

Rendeletre irányuló javaslat

12 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12a) Az EUMSZ 127. cikkének (4) bekezdése és 282. cikkének (5) bekezdése szerint a Bizottságnak konzultálnia kell az Európai Központi Bankkal az annak hatáskörébe tartozó jogi aktusokkal kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 34

Jonás Fernández

Rendeletre irányuló javaslat

12 a preambulumbekzdés (új)

AM\1061370HU.doc

9/27

PE557.198v01-00

HU

(12a) A tagállamoknak megfelelő időben, formában és a szükséges minőségben biztosítaniuk kell a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikák készítéséhez szükséges adatokat.

Or. es

Módosítás 35

Alessia Maria Mosca

**Rendeletre irányuló javaslat
13 a preambulumbekkezdés (új)**

(13a) A közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos bruttó tőkeáramlásokról a tényleges tulajdonlás elve szerint összeállított tájékoztatás növelné a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos statisztikák elemzési értékét, és hozzájárulhatna a közvetlen külföldi befektetési műveletekkel kapcsolatos pénzáramlások átláthatóságához és nyomonkövethetőségéhez is. A közvetlen külföldi befektetések bruttó felhalmozására gyakorolt hatásának elemzéséhez hasznosak lennének a zöldmezős közvetlen külföldi befektetéseket a felvásárlásokat eredményező közvetlen külföldi befektetésektől megkülönböztető statisztikák is. A megfelelő fogalmi keret kialakításához mind a tényleges tulajdonlás elve, mind a zöldmezős közvetlen külföldi befektetések és a felvásárlásokat eredményező közvetlen külföldi befektetések megkülönböztetése tekintetében nemzetközi együttműködésre van szükség egyéb nemzetközi szervezetek, és ideális esetben a G-20 csoport

**Módosítás 36
Syed Kamall**

**Rendeletre irányuló javaslat
13 a preambulumbekzdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) A rendelet elfogadása óta a nemzetközi tőkeáramlások fokozódtak és bonyolódtak is. A különleges célú gazdasági egységeknek és jogi konstrukcióknak a tőkeáramlások irányítása terén való megnövekedett mértékű használata nehezebbé tette az említett áramlások felügyeletét megfelelő nyomonkövethetőségük, valamint a kétszeres vagy többszörös elszámolás elkerülésének biztosítása érdekében. Ezért frissíteni kell a 184/2005/EK irányelv rendelkezéseit a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos átláthatóság és részletezettség javítása érdekében a közelmúltbeli újítások, mint például többek között a számlainformációkkal kapcsolatos jelentéstétel javítására irányuló OECD-javaslatok részét képező globális jogalany-azonosító (GLEI) előnyeinek kihasználása céljából a jelentési és közzétételi követelmények erősítése, valamint a legújabb jogi újítások, mint például a pénzmosás elleni irányelv keretében megállapított tényleges tulajdonosok nyilvántartásának felhasználása révén.

Módosítás 37
Syed Kamall

Rendeletre irányuló javaslat
13 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13b) Amennyiben módszertanilag lehetséges, a 184/2005/EK irányelvvel összefüggésben készülő statisztikáknak lehetővé kell tenniük a zöldmezős közvetlen külföldi befektetések megkülönböztetését a felvásárlásokat eredményező közvetlen külföldi befektetésektől, amelyek egy adott időszakban nem növelik sem a bruttó felhalmozást a tagállamban, sem a tulajdonosváltás által érintett gazdasági egység működő tőkéjét.

Or. en

Módosítás 38
Pervenche Berès

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
184/2005/EK rendelet
2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni az *adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, beleértve a benyújtási határidők módosítását*, az I. mellékletben meghatározott adatforgalom felülvizsgálatát, kibővítését és szűkítését, továbbá ha frissíteni kell a II. mellékletben megállapított fogalom meghatározásokat.

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni *a földrajzi megoszlás szintjeit, az intézményi szektor szerinti megoszlás szintjeit, és a gazdasági tevékenység szerinti megoszlás szintjeit, amelyek az I. melléklet 6., 7. és 8. táblázatában szerepelnek, feltéve, ha ezek a módosítások nem változtatnak az alapvető fogalmi kereten.*

Módosítás 39

Alessia Maria Mosca

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

184/2005/EK rendelet

2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni az *adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, beleértve a benyújtási határidők módosítását, az I. mellékletben meghatározott adatforgalom felülvizsgálatát, kibővítését és szűkítését, továbbá ha frissíteni kell a II. mellékletben megállapított fogalommeghatározásokat.*

Módosítás

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni *a földrajzi megoszlás szintjeit, az intézményi szektor szerinti megoszlás szintjeit, és a gazdasági tevékenység szerinti megoszlás szintjeit, amelyek az I. melléklet 6., 7. és 8. táblázatában szerepelnek, feltéve, ha ezek a módosítások nem befolyásolják a jelentéstétel terheit, és nem változtatnak az alapvető fogalmi kereten, továbbá ha meg kell szüntetni az I. mellékletre vonatkozó bizonyos adatszolgáltatási követelményeket, feltéve, ha a megszüntetés nem rontja az e rendeletnek megfelelően készített statisztikák minőségét.*

Or. en

Módosítás 40

Sven Giegold

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

184/2005/EK rendelet

2 cikk – 3 bekezdés

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni az adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, **beleértve a benyújtási határidők módosítását, az I. mellékletben meghatározott adatforgalom felülvizsgálatát, kibővítését és szűkítését, továbbá ha frissíteni kell a II. mellékletben megállapított fogalommeghatározásokat.**

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni az adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, **a földrajzi megoszlás szintjeit, az intézményi szektor szerinti megoszlás szintjeit, és a gazdasági tevékenység szerinti megoszlás szintjeit, amelyek az I. melléklet 6., 7. és 8. táblázatában szerepelnek, továbbá abban az esetben, ha konkretizálni kell a minőségről szóló beszámolók tartalmát és a statisztikák előállítására vonatkozó követelményeket, amelyekre az 5. cikk (2) és (3) bekezdése vonatkozik, feltéve, ha ezek a módosítások és meghatározások nem befolyásolják a jelentéstétel terheit, és nem változtatnak az alapvető fogalmi kereten.**

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10a. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, amennyiben az I. mellékletben szereplő adatszolgáltatásokra vonatkozó egyes követelményeket meg kell szüntetni, feltéve, ha a megszüntetés nem rontja az e rendeletnek megfelelően készített statisztikák minőségét.

Or. en

Módosítás 41
Jonás Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
184/2005/EK rendelet
2 cikk – 3 bekezdés

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra,

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra,

hogy a 10. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni az adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, beleértve a benyújtási határidők módosítását, az I. mellékletben meghatározott adatforgalom felülvizsgálatát, kibővítését *és szűkítését*, továbbá ha frissíteni kell a II. mellékletben megállapított fogalommeghatározásokat.

hogy a 10. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abban az esetben, ha gazdasági vagy műszaki változások miatt naprakésszé kell tenni az adatszolgáltatással kapcsolatos követelményeket, beleértve a benyújtási határidők módosítását, az I. mellékletben meghatározott adatforgalom felülvizsgálatát *és* kibővítését, továbbá ha frissíteni kell a II. mellékletben megállapított fogalommeghatározásokat.

Or. es

Indokolás

Az adatforgalom szűkítése nem lehet felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tárgya.

Módosítás 42 **Jonás Fernández**

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
184/2005/EK rendelet
2 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(4) A Bizottság pénzbüntetést szabhat ki azon tagállamokra, amelyek az I. mellékletben jelzett határidőn belül nem tesznek eleget adatszolgáltatási kötelezettségüknek.

Or. es

Módosítás 43
Sven Giegold
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
184/2005/EK rendelet
3 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A tagállamok a rendelet által megkövetelt információk összegyűjtéséhez minden általuk fontosnak és megfelelőnek tartott forrást felhasználnak. Ezek között lehetnek közigazgatási adatforrások is, mint például a cégnyilvántartás.

Módosítás

(1a) A 3. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(1) A tagállamok a rendelet által megkövetelt információk összegyűjtéséhez minden általuk fontosnak és megfelelőnek tartott forrást felhasználnak. Ezek között lehetnek közigazgatási adatforrások is, mint például a cégnyilvántartás, ***beleértve a pénzügyi irányelvben említett központi nyilvántartást a vállalatok és más jogalanyok tényleges tulajdonosairól, az európai csoportok nyilvántartását (European Groups Register, EGR) vagy az OECD által létrehozott GLEI-t és az IMF koordinált közvetlen befektetési felmérésre (CDIS) irányuló kezdeményezésének keretében elérhető, közvetlen külföldi befektetések földrajzi bontású adatbázisait.***

Or. en

Módosítás 44
Syed Kamall

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 a pont (új)
184/2005/EK rendelet
3 cikk – 1 bekezdés

Hatályos szöveg

(1) A tagállamok a rendelet által megkövetelt információk összegyűjtéséhez minden általuk fontosnak és megfelelőnek tartott forrást felhasználnak. Ezek között lehetnek közigazgatási adatforrások is,

Módosítás

(1a) A 3. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(1) A tagállamok a rendelet által megkövetelt információk összegyűjtéséhez minden általuk fontosnak és megfelelőnek tartott forrást felhasználnak. Ezek között lehetnek ***többek között*** közigazgatási

mint például a cégnyilvántartás.

adatforrások is, mint például a cégnyilvántartás, *beleértve a pénzmossási irányelvben említett központi nyilvántartást a vállalatok és más jogalanyok tényleges tulajdonosairól, vagy az OECD által létrehozott GLEI-t és az IMF koordinált közvetlen befektetési felmérésre (CDIS) irányuló kezdeményezésének keretében létrehozott adatbázisokat;*

Or. en

Módosítás 45
Jonás Fernández

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
184/2005/EK rendelet
4 cikk – 5 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A 4. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(5) A Bizottság pénzbüntetéssel sújthatja a tagállamokat, amennyiben úgy találja, hogy a szolgáltatott adatokat meghamisították, eltorzították vagy manipulálták.

Or. es

Módosítás 46
Ildikó Gáll-Pelcz

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
184/2005/EK rendelet
5 cikk – 2 bekezdés

Hatályos szöveg

Módosítás

(2a) A 5. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

Az adatszolgáltatásoknak meg kell felelniük az I. melléklet részletesebb meghatározásainak.

Az elkészítendő statisztikáknak teljes és megbízható adatforrások alapján kell összesíteniük a szolgáltatott információt.

Or. en

Módosítás 47

Sven Giegold

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

184/2005/EK rendelet

5 cikk

Hatályos szöveg

5. cikk

Adatszolgáltatás

Az előállítandó statisztikákat a következő adatforgalmak szerinti csoportosításban kell a Bizottsághoz (Eurostat) eljuttatni:

- a) a fizetési mérleg euró mutatószámai;
- b) a fizetési mérleg negyedéves statisztikái;
- c) a szolgáltatások nemzetközi kereskedelme;
- d) közvetlen külföldi befektetések (FDI) forgalmai;
- e) FDI-állományok.

Az adatszolgáltatásoknak meg kell felelniük az I. melléklet részletesebb meghatározásainak.

Módosítás

(2a) Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

5. cikk

Adatszolgáltatás

(1) Az előállítandó statisztikákat a következő adatforgalmak szerinti csoportosításban kell a Bizottsághoz (Eurostat) eljuttatni:

- a) a fizetési mérleg euró mutatószámai;
- b) a fizetési mérleg negyedéves statisztikái;
- c) a szolgáltatások nemzetközi kereskedelme;
- d) közvetlen külföldi befektetések (FDI) forgalmai;
- e) FDI-állományok.

(2) Az elkészítendő statisztikáknak a kiáramlást irányító gazdasági egység tényleges tulajdonosának székhely szerinti országa alapján kell összesíteniük a kiáramló közvetlen külföldi befektetéseket.

(3) Az elkészítendő statisztikáknak különbséget kell tenniük a beáramló közvetlen külföldi befektetések között aszerint, hogy zöldmezős beruházást eredményeznek-e bruttó felhalmozás

révén, vagy valamely gazdasági egység felvásárlásából eredő működőtőke-növekedést, amely csak a gazdasági egység tulajdonosának megváltozását eredményezi az éves referencia-időszak során.

(4) Az (1)–(3) bekezdéseknek megfelelően elkészített statisztikákat továbbítani kell a Bizottság (Eurostat) részére.

(5) Az (1)–(3) bekezdésben említett adatszolgáltatásoknak az I. mellékletben foglalt további részletek alapján kell történniük, a monetáris, pénzügyi és fizetésimérleg-statisztikákkal foglalkozó bizottság véleményének kikérését követően.

Or. en

Módosítás 48 **Syed Kamall**

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

184/2005/EK rendelet

5 cikk

Hatályos szöveg

5. cikk

Adatszolgáltatás

Az előállítandó statisztikákat a következő adatforgalmak szerinti csoportosításban kell a Bizottsághoz (Eurostat) eljuttatni:

- a) a fizetési mérleg euró mutatószámai;
- b) a fizetési mérleg negyedéves statisztikái;
- c) a szolgáltatások nemzetközi kereskedelme;
- d) közvetlen külföldi befektetések (FDI) forgalmai;

Módosítás

(2a) Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép

5. cikk

Adatszolgáltatás

(1) Az előállítandó statisztikákat a következő adatforgalmak szerinti csoportosításban kell a Bizottsághoz (Eurostat) eljuttatni:

- a) a fizetési mérleg euró mutatószámai;
- b) a fizetési mérleg negyedéves statisztikái;
- c) a szolgáltatások nemzetközi kereskedelme;
- d) közvetlen külföldi befektetések (FDI) forgalmai;

e) FDI-állományok.

Az adatszolgáltatásoknak meg kell felelniük az I. melléklet részletesebb meghatározásainak.

e) FDI-állományok.

(2) Amennyiben módszertanilag lehetséges, az elkészítendő statisztikáknak a kiáramlást irányító gazdasági egység tényleges tulajdonosának székhely szerinti országa alapján kell összesíteniük a kiáramló közvetlen külföldi befektetéseket.

(3) Amennyiben módszertanilag lehetséges, az elkészítendő statisztikáknak különbséget kell tenniük a beáramló közvetlen külföldi befektetések között aszerint, hogy zöldmezős beruházást eredményeznek-e bruttó felhalmozás révén, vagy valamely gazdasági egység felvásárlásából eredő működőtőke-növekedést, amely csak a gazdasági egység tulajdonosának megváltozását eredményezi az éves referencia-időszak során.

(4) Az (1)–(3) bekezdéseknek megfelelően elkészített statisztikákat továbbítani kell a Bizottság (Eurostat) részére.

(5) Az (1) bekezdésben említett adatszolgáltatásoknak az I. mellékletben foglalt további részletek alapján kell történniük.

Or. en

Módosítás 49

Marco Valli, Marco Zanni

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

184/2005/EK rendelet

9 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A szöveg a következő cikkel egészül ki:

9a. cikk

(1) A tőkeáramlások jobb nyomonkövethetősége, továbbá a fizetési mérlegek, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelme és a közvetlen külföldi befektetések adatainak nyomonkövethetősége és részletezettségük javítása érdekében a Bizottságnak (Eurostat) figyelembe kell vennie a közelmúlt olyan innovációit, mint a globális jogalany-azonosító (GLEI), amely a számlainformációkkal kapcsolatos jelentéstétel javítására vonatkozó OECD-javaslatok része;

Or. en

Módosítás 50
Marco Valli, Marco Zanni

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 b pont (új)
184/2005/EK rendelet
9 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) A 9a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(2) A Bizottságnak (Eurostat) erősítenie kell együttműködését más nemzetközi szervezetekkel, mint például az OECD-vel és a Nemzetközi Valutaalappal (IMF), továbbá a nemzeti hatóságokkal;

Or. en

Módosítás 51
Marco Valli, Marco Zanni

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 c pont (új)
184/2005/EK rendelet
9 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2c) A 9a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(3) A Bizottságnak (Eurostat) az OECD-vel és az IMF-fel együtt le kell fektetnie a nemzetközi standardok kidolgozásának alapját, a nemzetközi szintű következetesség elérése érdekében;

Or. en

Módosítás 52

Marco Valli, Marco Zanni

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 d pont (új)

184/2005/EK rendelet

9 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2d) A 9a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(4) A Bizottságnak (Eurostat) nyilvánosan közzé kell tennie statisztikáit, a bemeneti adatokat és a számítások során alkalmazott pontos módszertant;

Or. en

Módosítás 53

Marco Valli, Marco Zanni

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 e pont (új)

184/2005/EK rendelet

9 a cikk – 5 bekezdés

(2e) A 9a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(5) A Bizottságnak (Eurostat) hathavonta közzé kell tennie honlapján az összes statisztikát, beleértve a 9a. cikk (6) bekezdésében felsoroltakat, az összes lefedett állam tekintetében;

Or. en

Módosítás 54

Marco Valli, Marco Zanni

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 f pont (új)

184/2005/EK rendelet

9 a cikk – 6 bekezdés

(2f) A 9a. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(6) Az új statisztikáknak világos képet kell adniuk a közvetlen külföldi befektetések kiáramlásáról és beáramlásáról, egyértelmű információval szolgálva a tényleges tulajdonosokról.

Egyértelműen meg kell különböztetni a zöldmezős közvetlen külföldi befektetéseket az egyéb típusú közvetlen külföldi befektetésektől.

E célból létre kell hozni a tényleges tulajdonosok nyilvánosan hozzáférhető központi nyilvántartásait.

Or. en

Módosítás 55

Ildikó Gáll-Pelcz

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
184/2005/EK rendelet
9 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A szöveg a következő cikkel egészül ki:

9a. cikk

(1) A Bizottság, a monetáris, pénzügyi és fizetésimérleg-statisztikákkal foglalkozó bizottsággal való konzultációt követően kísérleti tanulmányokat indít a közvetlen külföldi befektetések tényleges tulajdonlásának elvén alapuló statisztikákkal kapcsolatban, megkülönböztetve a zöldmezős közvetlen külföldi befektetéseket a felvásárlásoktól. E kísérleti tanulmányok célja, hogy felmérjék az ezzel kapcsolatos adatgyűjtés kivitelezhetőségét és költségeit, illetve az ehhez szükséges statisztikák minőségi követelményeit és az országok közötti összevethetőségüket.

2. 2019-ig a Bizottság (Eurostat) jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára a kísérleti tanulmányok eredményeinek kiértékelésével, összevetve azokat a tényleges tulajdonlás elvével és a zöldmezős közvetlen külföldi befektetések és felvásárlások közötti különbségtevésével, amelyek nemzetközi együttműködés során kerülnek kidolgozásra.

3. Az adatszolgáltatásoknak az I. mellékletben foglalt további részletek alapján kell történniük.

Or. en

Módosítás 56
Nils Torvalds, Ramon Tremosa i Balcells, Philippe De Backer

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

184/2005/EK rendelet

10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A 2. cikk (3) bekezdése szerinti felhatalmazás gyakorlása során a Bizottság gondoskodik arról, hogy a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok ne rójanak **jelentős** adminisztratív többletterhet a tagállamokra és az adatszolgáltatókra.

Módosítás

2. A 2. cikk (3) bekezdése szerinti felhatalmazás gyakorlása során a Bizottság gondoskodik arról, hogy a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok ne rójanak **a feltétlenül szükségesnél nagyobb** adminisztratív többletterhet a tagállamokra és az adatszolgáltatókra.

Or. en

Módosítás 57

Marco Valli, Marco Zanni

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

184/2005/EK rendelet

10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 2. cikk (3) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő **két** hónapos időtartam leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időszak **két** hónappal meghosszabbítható.

Módosítás

6. A 2. cikk (3) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő **két** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve, ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ezen időtartam **három** hónappal meghosszabbítható.

Or. en

Módosítás 58
Ildikó Gáll-Pelcz

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

184/2005/EK rendelet

10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 2. cikk (3) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő **két hónapos időtartam leteltéig** sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időszak **két** hónappal meghosszabbítható.

Módosítás

6. A 2. cikk (3) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő **három hónapon belül** sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időszak **három** hónappal meghosszabbítható.

Or. en

Módosítás 59

Nils Torvalds, Ramon Tremosa i Balcells, Philippe De Backer

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

184/2005/EK rendelet

10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 2. cikk (3) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő **két** hónapos időtartam leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy

Módosítás

6. A 2. cikk (3) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az értesítést követő **három** hónapos időtartam leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy

a Tanács kezdeményezésére ez az időszak **két** hónappal meghosszabbítható.

a Tanács kezdeményezésére ez az időszak **három** hónappal meghosszabbítható.

Or. en

Módosítás 60

Sven Giegold

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 a pont (új)

184/2005/EK rendelet

12 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A szöveg a következő cikkel egészül ki:

12a. cikk

A közvetlen külföldi befektetésekre vonatkozó nyilvános jelentéstétel

Az Eurostat honlapján, egy e célra szolgáló és felhasználóbarát oldalon közzéteszi az I. melléklet Geo 6. szintje által lefedett összes államban eszközölt közvetlen külföldi befektetésekre vonatkozó statisztikákat.

Or. en